



ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ  
ΕΥΡΩΣΥΣΤΗΜΑ  
ΕΤΟΣ ΟΓΔΟΗΚΟΣΤΟ ΠΕΜΠΤΟ  
ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ 31ης ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2012  
(σε ευρώ)

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ		31.12.2012	31.12.2011	ΠΑΘΗΤΙΚΟ		31.12.2012	31.12.2011
1.	Χρυσός και απαιτήσεις σε χρυσό	5.984.958.512	5.770.281.682	1.	Τραπεζογραμμάτια σε κυκλοφορία	23.576.814.320	22.957.704.380
2.	Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ	992.872.970	982.306.649	2.	Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων ζώνης ευρώ σχετιζόμενες με πράξεις νομισματικής πολιτικής	2.168.651.315	4.703.006.264
2.1	Απαιτήσεις έναντι του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου (ΔΝΤ)	925.936.960	942.163.589	2.1	Τρεχοίμενοι λογαριασμοί (περιλαμβανομένων των υποχρεωτικών καταθέσεων)	1.369.351.315	2.506.356.264
2.2	Καταθέσεις σε τράπεζες, χρεόγραφα, δάνεια και λοιπές απαιτήσεις	66.936.010	40.143.060	2.2	Διευκόλυνση αποδοχής καταθέσεων	410.000.000	1.179.500.000
3.	Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα έναντι κατοίκων ζώνης ευρώ	343.692.770	1.018.555.147	2.3	Καταθέσεις προθεσμίας	0	0
3.1	Απαιτήσεις έναντι της γενικής κυβέρνησης	286.157.016	290.508.741	2.4	Αντιστραπτές πράξεις εξομάλυνσης βραχυχρόνιων διακυμάνσεων της ρευστότητας	0	0
3.2	Λοιπές απαιτήσεις	57.535.754	728.046.406	2.5	Καταθέσεις για την κάλυψη περιθωρίων	389.300.000	1.017.150.000
4.	Απαιτήσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ	23.873	113.867	3.	Λοιπές υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων ζώνης ευρώ	0	0
4.1	Καταθέσεις σε τράπεζες, χρεόγραφα και δάνεια	23.873	113.867	4.	Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι λοιπών κατοίκων ζώνης ευρώ	7.191.431.209	5.553.155.243
4.2	Απαιτήσεις που απορρέουν από πιστωτικές διευκολύνσεις στο πλαίσιο του ΜΣΙ ΙΙ	0	0	4.1	Γενική κυβέρνηση	5.721.347.961	3.838.270.484
5.	Δάνεια σε ευρώ προς πιστωτικά ιδρύματα ζώνης ευρώ σχετιζόμενα με πράξεις νομισματικής πολιτικής	19.346.500.000	76.159.500.000	4.2	Λοιπές υποχρεώσεις	1.470.083.248	1.714.884.759
5.1	Πράξεις κύριας αναχρηματοδότησης	17.401.500.000	15.177.500.000	5.	Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ	1.008.139.644	1.041.850.236
5.2	Πράξεις πιο μακροπρόθεσμης αναχρηματοδότησης	1.945.000.000	60.942.000.000	6.	Υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα έναντι κατοίκων ζώνης ευρώ	32.019.524	16.178.298
5.3	Αντιστραπτές πράξεις εξομάλυνσης βραχυχρόνιων διακυμάνσεων της ρευστότητας	0	0	7.	Υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ	2.224	2.288
5.4	Διαρθρωτικές αντιστραπτές πράξεις	0	0	7.1	Καταθέσεις και λοιπές υποχρεώσεις	2.224	2.288
5.5	Διευκόλυνση οριακής χρηματοδότησης	0	40.000.000	7.2	Υποχρεώσεις που απορρέουν από πιστωτικές διευκολύνσεις στο πλαίσιο του ΜΣΙ ΙΙ	0	0
5.6	Πιστώσεις για την κάλυψη περιθωρίων	0	0	8.	Λογαριασμός ειδικών τραπεζικών δικαιωμάτων του ΔΝΤ	911.998.065	928.426.952
6.	Λοιπές απαιτήσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων ζώνης ευρώ	101.850.944.365	52.009.194.702	9.	Υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος	112.814.781.585	123.244.992.854
7.	Χρεόγραφα σε ευρώ κατοίκων ζώνης ευρώ	20.782.519.037	21.149.321.189	9.1	Υποχρεώσεις συνδεδεμένες με γραμμάτια τα οποία καλύπτουν την έκδοση χρεογράφων από την ΕΚΤ	0	0
7.1	Χρεόγραφα που διακρατούνται για σκοπούς νομισματικής πολιτικής	6.964.976.237	7.766.490.399	9.2	Καθαρές υποχρεώσεις που απορρέουν από την κατανομή, εντός του Ευρωσυστήματος, των κυκλοφορούντων τραπεζογραμμάτων ευρώ	14.459.590.040	18.437.110.570
7.2	Λοιπά χρεόγραφα σε ευρώ κατοίκων ζώνης ευρώ	13.817.542.800	13.382.830.790	9.3	Καθαρές υποχρεώσεις που απορρέουν από το υπόλοιπο του λογαριασμού διανομής με το ΕΣΚΤ (TARGET2)	98.355.191.545	104.750.000.738
8.	Μακροπρόθεσμες απαιτήσεις σε ευρώ έναντι της γενικής κυβέρνησης	6.170.409.022	6.659.874.462	9.4	Λοιπές υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές)	0	57.881.546
9.	Απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος	1.813.849.138	1.632.798.971	10.	Στοιχεία παθητικού υπό τακτοποίηση	3.232.033	15.074.984
9.1	Συμμετοχή στο κεφάλαιο, τα αποθεματικά και τις προβλέψεις της ΕΚΤ	533.636.713	500.888.380	11.	Λοιπές υποχρεώσεις	792.319.332	1.159.769.724
9.2	Απαιτήσεις από τη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων στην ΕΚΤ	1.131.910.591	1.131.910.591	11.1	Διαφορές αναπροσαρμογής της αξίας πράξεων εκτός ισολογισμού	96.926	2.889
9.3	Καθαρές απαιτήσεις που απορρέουν από την κατανομή, εντός του Ευρωσυστήματος, των κυκλοφορούντων τραπεζογραμμάτων ευρώ	0	0	11.2	Μεταβατικοί λογαριασμοί και δεδουλευμένα έξοδα	117.545.452	181.090.409
9.4	Καθαρές απαιτήσεις που απορρέουν από το υπόλοιπο του λογαριασμού διανομής με το ΕΣΚΤ (TARGET2)	0	0	11.3	Λοιπά στοιχεία	674.676.954	978.676.426
9.5	Λοιπές απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές)	148.301.834	0	12.	Προβλέψεις	6.213.496.005	3.951.100.114
10.	Στοιχεία ενεργητικού υπό τακτοποίηση	2.341.587	317.653	13.	Λογαριασμοί αναπροσαρμογής	4.249.859.880	4.048.716.285
11.	Λοιπά στοιχεία ενεργητικού	2.490.128.554	3.054.155.454	14.	Μετοχικό Κεφάλαιο και Αποθεματικά	815.494.092	815.442.174
11.1	Κέρματα	69.373.412	72.132.824	14.1	Μετοχικό κεφάλαιο	111.243.362	111.243.362
11.2	Ενομήσια και ασώματα πάγια στοιχεία ενεργητικού	824.757.986	827.039.091	14.2	Τακτικό αποθεματικό	111.243.362	111.243.362
11.3	Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού	29.122.874	29.104.193	14.3	Εκτακτό αποθεματικό	84.500.000	84.500.000
11.4	Διαφορές αναπροσαρμογής της αξίας πράξεων εκτός ισολογισμού	137.272	7.256.329	14.4	Ειδικό αποθεματικό από την αναπροσαρμογή της αξίας των ακινήτων	507.247.856	507.247.856
11.5	Μεταβατικοί λογαριασμοί και δεδουλευμένα έξοδα	675.776.423	1.203.167.522	14.5	Λοιπά ειδικά αποθεματικά	1.259.512	1.207.594
11.6	Λοιπά στοιχεία	890.960.587	915.455.495			159.778.239.828	168.436.419.776
	<b>Σ Υ Ν Ο Λ Ο Ε Ν Ε Ρ Γ Η Τ Ι Κ Ο Υ</b>	<b>159.778.239.828</b>	<b>168.436.419.776</b>	<b>Σ Υ Ν Ο Λ Ο Π Α Θ Η Τ Ι Κ Ο Υ</b>		<b>159.778.239.828</b>	<b>168.436.419.776</b>
	<b>ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ ΕΚΤΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ (ΤΑΞΕΩΣ)</b>	<b>31.12.2012</b>	<b>31.12.2011</b>				
1.	Τίτλοι του Ελληνικού Δημοσίου από τη διαχείριση του "Κοινού Κεφαλαίου Νομικών Προσώπων Δημοσίου Δικαίου και Ασφαλιστικών Φορέων" σύμφωνα με τον Ν. 2469/97	19.791.242.415	23.415.359.594				
2.	Τίτλοι του Ελληνικού Δημοσίου και λοιπά χρεόγραφα από τη διαχείριση και θεματοφύλαξη κεφαλαίων δημόσιων οργανισμών, ασφαλιστικών φορέων και ιδιωτών και τίτλοι του ΕFSF κυριότητας του Ταμείου Χρηματοπιστωτικής Σταθερότητας	15.702.881.516	6.745.993.739				
3.	Περιουσιακά στοιχεία αποδεκτά από το Ευρωσύστημα ως ασφάλεια για πράξεις νομισματικής πολιτικής και παροχή ενδομερήμερης ρευστότητας μεταξύ των πιστωτικών ιδρυμάτων	25.568.946.751	142.876.476.764				
4.	Περιουσιακά στοιχεία αποδεκτά από την Τράπεζα της Ελλάδος ως ασφάλεια για πράξεις έκτακτης παροχής ρευστότητας προς τα πιστωτικά ιδρύματα	191.524.930.187	84.822.677.096				
5.	Λοιποί λογαριασμοί τρέζας	22.694.818.331	21.723.246.332				
	<b>Σ Υ Ν Ο Λ Ο Λ Ο Γ Α Ρ Ι Α Σ Μ Ω Ν Τ Α Ξ Ε Ω Σ</b>	<b>275.282.819.200</b>	<b>279.583.753.525</b>				
	<b>ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ 2012</b>	<b>2 0 1 2</b>	<b>2 0 1 1</b>				
			(σε ευρώ)				
1.	Καθαροί τόκοι - έσοδα	2.673.764.628	1.468.721.829				
1.1	Τόκοι - έσοδα	3.827.258.869	2.930.940.084				
1.2	Τόκοι - έξοδα	-1.153.494.241	-1.462.218.255				
2.	Καθαρό αποτέλεσμα από χρηματοοικονομικές πράξεις, απασβέσεις και προβλέψεις για κινδύνους	66.279.995	33.468.983				
2.1	Πραγματοποιηθέντα κέρδη από χρηματοοικονομικές πράξεις	66.279.995	33.468.983				
2.2	Απασβέσεις χρηματοοικονομικών στοιχείων ενεργητικού και θέσεων	-73.849	-299.303				
2.3	Μεταφορά από πρόβλεψη έναντι πιστωτικών κινδύνων και κινδύνων από τη διακίνηση των συναλλαγματικών ισοτήμων, των επτοκίων και της τιμής του χρυσού	73.849	299.303				
3.	Καθαρά έσοδα από αμοιβές και προμήθειες	71.834.689	98.293.953				
3.1	Έσοδα από αμοιβές και προμήθειες	75.723.080	100.360.667				
3.2	Έξοδα για αμοιβές και προμήθειες	-3.888.391	-2.066.714				
4.	Έσοδα από μετοχές και συμμετοχές	20.133.200	23.770.587				
5.	Καθαρό αποτέλεσμα από τη συγκέντρωση και την αναδιανομή του νομισματικού εισοδήματος	148.822.314	-43.398.113				
6.	Λοιπά έσοδα	14.636.772	13.938.443				
	<b>Σύνολο καθαρίων εσόδων</b>	<b>2.995.471.598</b>	<b>1.594.795.682</b>				
7.	Δαπάνες προσωπικού	-157.870.006	-182.999.639				
8.	Δαπάνες για συντάξεις	-112.234.922	-103.056.260				
8.1	Πληρωμή συντάξεων	-133.465.539	-132.101.191				
8.2	Έσοδα κλάδων συντάξεων	21.230.617	29.044.931				
9.	Λοιπές δαπάνες διαχείρισης	-40.108.577	-47.018.524				
10.	Απασβέσεις ενσώματων και ασώματων ταγίων στοιχείων ενεργητικού	-13.583.648	-13.642.905				
11.	Δαπάνες για τον έλεγχο του Χρηματοπιστωτικού Συστήματος	-10.291.676	0				
12.	Προβλέψεις	-2.342.733.566	-1.151.441.512				
	<b>Σύνολο εξόδων</b>	<b>-2.676.822.395</b>	<b>-1.498.158.840</b>				
	<b>ΚΕΡΔΗ ΧΡΗΣΕΩΣ</b>	<b>318.649.203</b>	<b>96.636.842</b>				

**ΔΙΑΘΕΣΗ ΚΕΡΔΩΝ**  
(Άρθρο 71 του Καταστατικού)

2 0 1 2	2 0 1 1	
(σε ευρώ)	(σε ευρώ)	
Μέρισμα προς πληρωμή 0,5376 ευρώ ανά μετοχή σε 19.864.886 μετοχές (έναντι 0,67 ευρώ ανά μετοχή τη χρήση 2011)*	10.679.362	13.309.473
Φόρος μερισμάτων (συντελεστής 20%, άρθρο 14, παρ. 9 και 10 του Ν.3943/2011)	2.669.841	3.327.369
Υπόλοιπο περιεχόμενο στο Ελληνικό Δημόσιο	305.300.000	80.000.000
	<b>318.649.203</b>	<b>96.636.842</b>

\* Το μικτό μέρισμα της χρήσης 2012 ανέρχεται σε 0,6720 ευρώ ανά μετοχή έναντι 0,8375 ευρώ της χρήσης 2011. Στο πληρωτέο μέρισμα 0,5376 ευρώ ανά μετοχή θα γίνει παρακράτηση φόρου με συντελεστή 25% σύμφωνα με το Ν. 3943/2011 άρθρο 14 παρ. 1 και 2.

Αθήνα, 21 Ιανουαρίου 2013

Ο ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ Η ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΓΕΝΙΚΟΥ ΛΟΓΙΣΤΗΡΙΟΥ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Α. ΠΡΟΒΟΠΟΥΛΟΣ ΜΑΡΙΑ Κ. ΠΑΓΩΝΗ

ΕΚΘΕΣΗ ΕΛΕΓΧΟΥ  
ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΩΝ ΟΡΚΩΤΩΝ ΕΛΕΓΚΤΩΝ  
Προς τους Μετόχους της ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε.

Έκθεση επί των Οικονομικών Καταστάσεων

Ελέγξαμε τις συνημμένες οικονομικές καταστάσεις της ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. (η «Τράπεζα») που αποτελούνται από τον ισολογισμό της 31 Δεκεμβρίου 2012, την κατάσταση αποτελεσμάτων χρήσεως και τον πίνακα διαθέσιμων αποτελεσμάτων της χρήσεως που έληξε την ημερομηνία αυτή, καθώς και περίληψη σημαντικών λογιστικών πολιτικών και λοιπές επεξηγηματικές πληροφορίες.

Ευθύνη της Διοίκησης για τις Οικονομικές Καταστάσεις: Η Διοίκηση είναι υπεύθυνη για την κατάρτιση και εύλογη παρουσίαση αυτών των οικονομικών καταστάσεων σύμφωνα με τις λογιστικές αρχές που έχει καθορίσει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα όπως αυτές έχουν υιοθετηθεί από την Τράπεζα στο άρθρο 54Α του Καταστατικού της και τα Λογιστικά Πρότυπα που προδημοσιεύονται από την Ελληνική Νομοθεσία, όπως και εκείνες της εσωτερικής δικαιοσύνης, που η Διοίκηση καθορίζει ως απαραίτητες ώστε να καθίσταται δυνατή η κατανόηση των οικονομικών καταστάσεων, απαλλαγμένων από ουσιώδη ανακρίβεια, που οφείλονται είτε σε σπασί είτε σε λάθος. Κατά τη διερεύνηση αυτών των εκτιμήσεων κινδύνου, ο ελεγκτής εξετάζει τις εσωτερικές διαδικασίες που σχετίζονται με την κατάρτιση και εύλογη παρουσίαση των οικονομικών καταστάσεων της Τράπεζας, με σκοπό το σχεδιασμό ελεγκτικών διαδικασιών κατάλληλων για τις περιστάσεις, αλλά όχι με σκοπό την έκφραση γνώμης επί της αποτελεσματικότητας των εσωτερικών διαδικασιών της Τράπεζας. Ο έλεγχος περιλαμβάνει επίσης την αξιολόγηση της καταλληλότητας των λογιστικών πολιτικών που χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο των εκτιμήσεων που έγιναν από τη Διοίκηση, καθώς και αξιολόγηση της ουσιώδους παρουσίας των οικονομικών καταστάσεων.

Πασιζόμαστε ότι τα ελεγκτικά τεκμήρια που έχουμε συγκεντρώσει είναι επαρκή και κατάλληλα για τη θεμελίωση της ελεγκτικής μας γνώμης.

Βάση για Γνώμη με Επιφύλαξη: Από τον έλεγχο μας προέκυψε ότι στο κονδύλι του Ισολογισμού "Προβλέψεις" περιλαμβάνεται ποσό ύψους Ευρώ 2.095 εκατομμύρια (31 Δεκεμβρίου 2011: Ευρώ 1.939 εκατομμύρια) που αφορά σχηματισμένες προβλέψεις για συντάξεις και λοιπές παροχές προσωπικού για τις οποίες δε λήφθηκε τεκμηρίωση του τράπου υπολογισμού τους και κατά συνέπεια δεν είμαστε σε θέση να αξιολογήσουμε την επάρκεια τους καθώς και την επίδραση στα αποτελέσματα χρήσης.

Γνώμη με επιφύλαξη: Κατά τη γνώμη μας, εκτός από τις πέντε επιστάσεις του θέματος που μνημονεύονται στην παράγραφο "Βάση για Γνώμη με Επιφύλαξη", οι συνημμένες οικονομικές καταστάσεις απεικονίζουν ακριβώς και την οικονομική θέση της ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. κατά την 31 Δεκεμβρίου 2012 και τη χρηματοοικονομική της επίδοση για τη χρήση που έληξε την ημερομηνία αυτή σύμφωνα με τις λογιστικές αρχές που έχει καθορίσει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, όπως αυτές έχουν υιοθετηθεί από την Τράπεζα στο άρθρο 54Α του Καταστατικού της και τα Λογιστικά Πρότυπα που προδημοσιεύονται από την Ελληνική Νομοθεσία.

Αναφορά επί Άλλων Νομικών και Κανονιστικών Θεμάτων: Επισημαίνουμε τη συμφωνία και την οντοποίηση του περιεχομένου της Έκθεσης του Διοικητή επί των αποτελεσμάτων χρήσεως του 2012 με τις συνημμένες οικονομικές καταστάσεις, στα πλαίσια των οριζόμενων από τα άρθρα 37 και 43α του Ν.Ν. 2190/1920.

Αθήνα, 21 Ιανουαρίου 2013

KPMG Ορκωτοί Ελεγκτές Α.Ε.  
ΑΜ ΣΟΕΛ 114

Μάριος Τ. Κηρύκου  
Ορκωτός Ελεγκτής Λογιστής  
ΑΜ ΣΟΕΛ 11121

Νικόλαος Βουντασίας  
Ορκωτός Ελεγκτής Λογιστής  
ΑΜ ΣΟΕΛ 18701